

SUTTA PITAKA

ANGUTTARA NIKĀYA

DISCURSOS PROGRESSIUS

<i>TIKA NIPATA - EL LLIBRE DELS TRESOS</i>
--

I

1.

Així ho he escoltat. En una ocasió el Benaventurat residia al monestir ofert per Anāthapiṇḍika al bosc de Jeta a Sāvatti. El Benaventurat s'adreçà als monjos d'allà. Monjos, totes les pors s'originen des dels imbècils no des dels savis. Tots els problemes s'originen des dels imbècils no des dels savis. Totes les molèsties s'originen des dels imbècils no des del savis. Una casa de canyes o d'herba pressa amb el foc cremaria els pals del sostre, les flames avançant amunt i avall arribarien als panys i a les finestres tancades i ho cremarien tot. De la mateixa manera, totes les pors s'originen des dels imbècils no des dels savis. Tots els problemes s'originen des dels imbècils no des dels savis. Totes les molèsties s'originen des dels imbècils no des dels savis. Per tant, monjos, els imbècils tenen por, tenen problemes i tenen molèsties i els savis no tenen por, no tenen problemes i no tenen molèsties. Per tant, monjos, hauríeu d'instruir-vos així: Nosaltres evitem les tres coses per les quals l'imbècil és conegut i desenvolupem les tres coses per les quals el savi és conegut.

2.

Monjos, l'imbècil és conegut per les seves accions, el savi brilla quan és adequat. Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per tres coses. Quines són? Són la conducta perjudicial de cos, de paraula i de ment. Monjos, el savi hauria de ser conegut per tres coses. Quines són? Són la conducta beneficosa de cos, de paraula i de ment. Per tant, monjos, hauríeu d'entrenar-vos així: Nosaltres evitarem les tres coses per les quals l'imbècil és conegut i desenvoluparem les tres coses per les quals el savi és conegut.

3.

Monjos, aquestes tres són les característiques de l'imbècil. Quines són? Aquí monjos, l'imbècil pensa incorrectament, parla incorrectament i actua incorrectament. Si l'imbècil no pensés, no parlés i no actués incorrectament, com podria conèixer el savi que aquest és l'imbècil? Atès que pensa, parla i actua incorrectament, el savi coneix: aquesta bona persona és un imbècil.

Monjos, aquestes tres són les característiques del savi. Quines són? Aquí monjos, el savi pensa correctament, parla correctament i actua correctament. Si el savi no pensés, parlés i actués correctament, com podria conèixer el savi: aquesta bona persona és un savi. Atès que pensa, parla i actua correctament, l'home savi coneix: aquesta bona persona és sàvia.

4.

Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Són la no visió de la falta com a falta, veure-la com una falta no sol·licitant el perdó d'acord amb l'ensenyança quan algú demana el perdó d'acord amb l'ensenyança i la no concessió del perdó. Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per aquestes tres característiques.

Monjos, fonamentat amb tres coses el savi hauria de ser conegut. Quines són? Són la visió de la falta com a falta, veure-la com una falta sol·licitant el perdó d'acord amb l'ensenyança quan algú demana el perdó d'acord amb l'ensenyança i la concessió del perdó. Monjos, el savi hauria de ser conegut per aquestes tres característiques.

5.

Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Aquest desenvolupa una qüestió sense un pensament savi, explica la qüestió sense un pensament savi. Si algú altre considera la qüestió sàviament i ho explica delicadament amb paraules i erudició, aquest no ho accepta. Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per aquestes tres característiques.

Monjos, el savi hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Aquest desenvolupa una qüestió amb un pensament savi, explica la qüestió amb un pensament savi. Si algú altre considera la qüestió sàviament i ho explica delicadament amb paraules i erudició, aquest ho accepta. Monjos, el savi hauria de ser conegut per aquestes tres característiques.

6.

Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Són les accions demeritòries físiques, verbals i mentals. Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per aquestes tres característiques. Monjos, el savi hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Són les accions meritòries físiques, verbals i mentals. Monjos, el savi hauria de ser conegut per aquestes tres característiques. Per tant, monjos, hauríeu d'instruir-vos així: Nosaltres evitarem les tres coses per les quals l'imbècil és conegut i desenvoluparem les tres coses per les quals el savi és conegut.

7.

Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Són les accions reprotxables, físiques, verbals i mentals. Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per aquestes tres característiques. Monjos, el savi hauria de ser conegut amb el fonament de tres coses. Quines són? Són les accions irreprotxables, físiques, verbals i mentals. Monjos, el savi hauria de ser conegut per aquestes tres característiques.

8.

Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per tres coses. Quines són? Són les accions problemàtiques, físiques, verbals i mentals. Monjos, l'imbècil hauria de ser conegut per aquestes tres característiques.

Monjos, el savi hauria de ser conegut per tres coses. Quines són? Són les accions no problemàtiques, físiques, verbals i mentals. Monjos, el savi hauria de ser conegut per aquestes tres característiques. Per tant, monjos

hauríeu d'instruir-vos així: Nosaltres evitarem les tres coses per les quals l'imbècil és conegut i desenvoluparem les tres coses per les quals el savi és conegut.

9.

Monjos, amb el fonament de tres coses l'home comú i imbècil es destrueix a si mateix, esdevé acusable i és acusat pel savi i acumula molt demèrit. Quines són? Són la conducta perjudicial física, verbal i mental.

Monjos, amb el fonament de tres coses el gran home savi no es destrueix a si mateix, no esdevé acusable i no és acusat pel savi i acumula molt mèrit. Quines són? Són la conducta beneficosa física, verbal i mental.

10.

Monjos, sense la dissipació d'aquestes tres contaminacions hom és conduït i abocat a l'infern. Quines són? Són el caràcter perjudicial i la contaminació amb el caràcter perjudicial, la gelosia i la contaminació amb la gelosia i l'egoisme i la contaminació amb l'egoisme. Sense la renúncia d'aquestes tres contaminacions hom naix a l'infern, és conduït i abocat allà.

Monjos, amb la dissipació d'aquestes tres contaminacions hom és conduït i abocat al cel. Quines són? Esdevenir virtuós sense la contaminació perjudicial, no ser gelós i haver renunciat a la contaminació de la gelosia, no ser egoista i haver renunciat a la contaminació amb l'egoisme. Amb la renúncia d'aquestes tres contaminacions hom naix al cel, és conduït i abocat allà.

Traducció: Albert Biayna Gea